



花蓮區農情月刊

第61期

發行人：侯福分 總編輯：沈聰明 主編：劉璋婷
發行所：行政院農業委員會花蓮區農業改良場
973花蓮縣吉安鄉吉安路二段50號
電話：本場(03)8521108 分場(03)9899707
傳真：本場(03)8534640 分場(03)9899313
網址：http://www.hdais.gov.tw 3,000份
ISSN 1027-7668 GPN 2008900832 贈閱
中華郵政北台字第5108號執照登記為雜誌交寄
印刷：漢大印刷股份有限公司 (02)29555282

本場服務專線
農業諮詢服務
：0800521108
作物病蟲害診斷
：0800-069880
土壤及作物營養
：(03)8534914
農業殘毒測定
：(03)9899692

國內郵資已付
板橋
郵局
許可證
北台字第10643號

雜誌

中華民國九十四年八月二十五日出版

政府有計畫的推動台灣農產品外銷

為農民福祉把關

近日來由於中國片面宣布給予台灣部分水果零關稅的優惠，使台灣水果銷往中國成為一時熱門的話題。依據農委會的統計，去年台灣生鮮水果銷往中國僅89萬美元，若包括香港則為754萬美元，僅占國內水果總產值的1.78%。以數量而言，去年銷往中國(含香港)的生鮮水果為1.6萬公噸，僅占我國水果總產量的0.6%。出口單價部分，銷往日本的芒果平均每公斤3.97美元，銷往中國為0.72美元；鳳梨銷往新加坡為0.7美元，銷往中國為0.39美元，台灣農產品從不依賴中國市場。

台灣的農業要有出路，就必須全力

發展高品質、高附加價值、高價位及高收益的「四高」農業，才能使有限的農業資源得到最好且最有效率的運用。今後農產品銷往大陸，政府將秉持「一個原則、三項安排」之政策原則辦理。

「一個原則」是指政府將全力推動台灣農產品外銷，對中國的出口只是全球行銷策略中的一環。

「三項安排」是指(1)指定「外貿協會」做為台灣農產品外銷整合的窗口，由各地農會協調產品供應，再由「外貿協會」負責銷售到包括中國在內的全球市場。(2)台灣農產品銷往中國涉及公權力的事項，包括關稅、檢疫、檢驗、通

關等，由行政院陸委會及農委會等相關機關組成專業談判團隊，並可委請「外貿協會」協助安排相關協商的事宜。(3)為確保高價生鮮水果的品質並有效掌握運輸的時效，有必要加速推動包括農產品在內的「貨運便捷化方案」，就「雙向、對飛、不中停」貨運包機的具體安排，儘速展開協商。

因應台灣加入「世界貿易組織(WTO)」及產業結構的調整，政府自去年(93)起有計畫推動「加強農產品國際行銷方案」，積極拓展台灣農產品國際行銷的管道與通路，為所有的農漁民朋友賺取更多的外匯與收益。

加入WTO以來對台灣農業之挑戰與發展對策座談會



行政院農業委員會為因應台灣加入WTO後的全球化趨勢，在台灣地區北中南東召開「加入WTO以來台灣農業之挑戰與發展對策」座談會，東區場次於本(94)年7月27日下午2點在本場舉辦，邀請宜、花、東三縣市產官學界參與意見交流，期使台灣農業能永續發展，共同面對經貿自由化的競爭。

本座談會由農委會陳主任秘書世賢、國立中興大學鄭院長詩華及花蓮縣政府杜局長麗華共同主持。農委會陳主任秘書世賢強調，政府的核心價值就是

要全力維護農民權益、提高農民收入。台灣一年四季均能生產具特色及風味的水果與蔬菜，農政單位也持續不斷的執行「加強農產品國際行銷方案」，積極尋求農產品出口的管道。

會議中也針對「發展安全農業，確保農產品消費安全」及「健全農業防疫檢疫網，確保農產品衛生安全」提出專題報告。讓農產品能更接近消費者、消費者有權利參與農產品產銷的過程等訴求，已是先進國家的共識，因此，推動農產品產銷履歷制度將可提供國人安全

且安心的農產品產銷資訊，對我國農產品安全體系可多一份把關與保障，創造農民與消費者雙贏的局面。

動植物防疫檢疫局強調為強化動植物檢疫安全網，該局在國際機場、港口鄰近處及重要作物產地，嚴格執行動植物檢疫業務，以有效防範疫病蟲害藉由動植物及其產品輸入而傳入國內；同時積極派員加強蒐集國外檢疫資訊，強化疫情監控，並派員赴國外飼料工廠、肉品工廠等執行原產地防疫檢疫查核及查證作業，以有效防治疫病害蟲的傳播與蔓延，確保國人農畜水產品的衛生安全。

花蓮縣富里鄉有機米產銷班第2班梁美智小姐也受邀分享銀川有機米的心路歷程。銀川米從最初消費者懷疑的眼光，到後來有民眾直接到產地對農民當面表達感謝之意，一路堅持生產有機米的原則，終究獲得消費者肯定，這是農民辛勞的最大回饋。

最後的綜合座談，與會的宜蘭、花蓮及台東農業產銷班代表，紛紛提出目前農業產銷過程中所面臨的各種困境與建言，尋求相關單位的協助與重視。希望藉由多向的溝通機會，加上農民的堅持與用心經營，配合政府的政策規劃與輔導，將可開創東部農業的新契機。

文旦品質標準與分級作業 提高市場區隔效益



▲品質優良分級良好的文旦

文旦是中秋節應景的水果，以其柔軟多汁與甜酸適中的絕佳口感而深受國人的喜愛，其中花蓮、宜蘭地區生產的優質文旦，更是近年來消費者的最佳選擇。

為有效區隔市場，文旦品質標準的建立與分級作業的落實，將是產業調整的重要根基。良好的分級作業，能將產品區分開來，使得高級品能賣到高價位，避免高價低賣的現象，不僅可增進農民收益也是保護消費者權益的做法。此外，分級作業也能夠淘汰不適合上市

銷售的不良品，避免消費者留下不好的印象，有利於商譽的維護。

高品質文旦的標準，可參考以下數據：果實糖度在11度以上，酸度在0.4%以下，糖酸比高於25，果實榨汁率在43%以上，果皮厚度在0.6公分以下。現行文旦的品質大多從外觀大小、重量加以判別，可參考蘭花文旦的分級標準：果實成熟適度，堅實清潔，色澤優良，外皮質細光澤，形狀完整無腐爛、無擦傷、無病蟲及其他傷害，甜度11度，每粒重400至550公克重。其中有關外觀、果中部分可以憑藉人工與磅秤分級，但甜度部分，則仍須利用手持式屈折度計測量，以為分級之依據。

人工分級容易因為經驗、偏好、疲勞等人為因素的影響而有誤差，為改善此問題，如何透過機械協助選別亦是可行方法之一。

人工逐粒檢拾，每人每天作業量在3,000~4,000公斤左右。本場多年來進行

文旦分級機的研究，目前發展包括有滾軸式分級及重量式分級二種，分級精度達98%以上，對於文旦果實物理性分級，包括大小及重量之分級均可獲得相當良好之結果，每天分級可達50公噸，具有省時省工的效益。另外本機在進料作業時備有清潔裝置，利用毛刷可將表皮污漬刷除，讓文旦外觀色澤較為亮麗及品質感較佳，不僅提升品質，亦可提高商品價值，加上本機作業能量大，對紓解人力將有所幫助。



▲文旦分級機

柚香柚美麗的邀約 台灣文旦聯盟與您共渡中秋

中秋佳節倍思親，賞月嚐柚人團圓，台灣文旦聯盟為讓消費者於中秋節前夕能買到優質安全的文旦，9月3日起於台北淡水漁人碼頭辦理一系列展售促銷活動，活動節目精彩生動且深具親子教育性，歡迎闔家蒞臨參與並選購優質香甜多汁的文旦。

文旦含有豐富的維生素C，早在「莊子」、「山海經」中已有記載柚樹每一部分，包括柚子、柚皮、柚葉、柚花、柚根及柚核都可運用，現代醫學還發現文旦柚之營養成分對人體健康有極大的幫助；全省文旦面積約6,012公頃，產量可達95,520公噸，行政院農業委員會為因應加入WTO後紓緩進口水果競爭壓力，並能有效解決文旦產銷問題，於90年極力推動文旦策略聯盟，整合全國文旦主要產區的資源成立台灣文旦聯盟，多年來聯盟透過教育訓練，提升柚農栽培品質及分級包裝並建立品牌行銷；為提升文旦多用途功能，行政院農業委員會花蓮區農業改良場輔導蘭花文旦策略聯盟開發文旦精油加工系列產品如文旦精油沐浴乳、洗髮精、護膚霜、護手膏、香皂、水療精油球及塑身按摩精油，以提升其市場競爭力並增加柚農之收益。

台灣文旦聯盟每年均會集結花蓮宜蘭區、苗栗區及台南區之盟員於台北大都會區辦理展售促銷活動，推廣聯盟品牌優質文旦及加工系列產品。今年聯盟特別以「好吃、好用、好玩、好看、好精緻、好特別」六大主題規劃一系列活動與消費大眾共渡中秋佳節，9月1日聯盟將於農委會召開文旦產品與

活動記者說明會，9月3~4日及9月10~11日於台北淡水漁人碼頭辦理「月滿人團圓TAIWAN柚GO讚」之展售促銷活動，現場除節目豐富多元且適合親子共同參與外，亦推出香甜多汁的優質文旦及文旦精油等相關加工產品供大家選購，歡迎親朋好友相邀共赴淡水漁人碼頭享受文旦歡慶中秋之旅。聯盟今年為更拓展行銷通路，將擇10個適當地點辦理走入式社區行銷，並於北部建立5處銷售配送中心作為展售及配送據點，以提高銷售量及服務功能並降低運送成本，另於全省擇15處銷售專櫃長期推展文旦加工產品，聯盟透過各種管道的整合性行銷，即為有效解決文旦產銷問題，增加柚農的收入。

花蓮、宜蘭兩縣為全省最主要的文旦產區，栽培面積約2,360公頃，佔全省約39%，今年文旦植株生育情況良好，但因先有天候異常之影響，導致著果率降低，後有海棠颱風侵襲，造成壽豐等鄉鎮文旦大量落果之情形，本年度文旦產量花蓮縣約17,500公噸，宜蘭縣約5,200公噸，較往年略有下降之現象。本場為確保花宜地區文旦之優質化，研究人員於文旦栽培期間即經常下鄉講習訓練指導柚農栽培技術，並於8月24日假瑞穗鄉農會童之園辦理文旦栽培技術諮詢座談會，強化柚農對文旦品質標準與分級作業之認知，花宜地區的蘭花文旦策略聯盟在文旦出貨前亦會協同縣政府及農會人員透過品質檢測小組進行嚴格的品質控管。

蘭花文旦策略聯盟為積極推廣花宜地區之優質文旦，除參與台灣文旦聯盟各項宣傳

及展售活動外，9月上旬於花蓮及宜蘭縣各辦理1場文旦品質評鑑比賽活動，透過評鑑活動以提升文旦品質並建立品牌知名度。另花蓮縣於9月10~11日假台北市希望廣場假日農市及9月15~17日假本縣明義國小及國光市場辦理展售活動，促銷花蓮縣優質的老欖文旦，歡迎花宜兩縣的鄉親能於活動期間熱烈參與並邀請大都會區的親朋好友共襄盛舉，前往選購香甜多汁的優質文旦及加工產品，以鼓勵辛苦經營的柚農。

文旦冰沙製作



材料：文旦果肉300公克、果糖適量、文旦皮泥1/2茶匙、小冰塊600公克

作法：1.文旦果肉與果糖(果糖：水=2:3)一起放入果汁機中打成泥。2.冰塊分成3次加入果汁機中攪打，並於第2次放冰塊時加入文旦柚皮泥，即成為柚香柚綠的冰沙。可於第3次加入冰塊時，同時加入優酪乳、養樂多、汽水等，變換不同口味。

國家賠償怎麼賠

籲請民衆維護自身權益

王姓農友某晚騎乘機車行經台北縣福和橋時，因橋面坑洞未填補，王姓農友當場翻車跌倒，身體多處擦傷，機車也嚴重受損。王姓農友在靜養期間無法繼續工作，深覺自己的權益受損，請問王姓農友該如何請求政府單位賠償呢？

國家賠償法是國家爲了保障老百姓因政府機關的違法行爲所造成的損害，或者因道路、橋樑等公共設施設計或管理不當所造成的損害所制定的法規。道路坑洞屬於公有公共設施，依國家賠償法第3條第1項規定：「公有公共設施因設置或管理有欠缺，致人民生命、身體或財產受損害者，國家應負賠償責任。」所以王姓農友可向「管理機關」台北縣

永和市公所請求賠償。依據國家賠償法第10條第1項規定：「依本法請求損害賠償時，應先以書面向賠償義務機關提出請求之。」所以，王姓農友應以書面的方式提出請求，而請求書的格式，在法務部的網站(<http://www.moj.gov.tw/>)法律事務司/重要措施，有參考格式。包括請求權人的姓名（例如：王姓農友）、事實（例如：○年○月○日○時騎車經過福和橋，因爲橋面坑洞所以跌倒受傷）、損害（例如：醫療費○○元、修車費○○元、休養在家○天減少收入○○元）以及證據（如：醫療單

據、修車單據）等，如果是道路交通事故事件，一定要請警察作成筆錄，日後才能有足夠的證據請求國家賠償。此外，國家賠償法第8條第1項規定：「賠償請求權，自請求權人知有損害時起，2年間不行使而消滅；自損害發生時起，逾5年者亦同。」所以，保障自己的權利，也要注意時效喔！

行政院農業委員會政風室爲加強法律常識宣導工作，於94年7月22日函送「行政機關文書送達問答手冊」及「行政罰法宣導講習手冊」，相關資料可上本場網站(<http://www.hdais.gov.tw/>爲民服務)查詢。

94年政策性農業專案貸款

歡迎農友多加利用

政府爲加速農漁業發展、促進農漁村繁榮、提高農漁民所得、改善農漁民生活，特爲農漁友辦理各項專案貸款。由於借款需要事先考慮擔保品及保證人的問題，因此農(漁)民如有擔保困難，可洽請貸款經辦機構協助送請農業信用保

證機構替您保證，其服務專線爲(02)23752275。以下爲本(94)年政策性農業專案貸款內容簡介，尚有其他27項貸款，有興趣的農漁友，可就近向各經辦單位洽詢：設有信用部之農(漁)會、依法承受農(漁)會信用部之銀行當地分行、農

業銀行(全國農業金庫、中國農民銀行、台灣土地銀行、合作金庫銀行)。東區服務電話(08)9325130；免付費服務電話：0800-388-599。

網址：[Http://www.boaf.gov.tw](http://www.boaf.gov.tw)。

種類	對象	用途	額度(新台幣)	利率	期限
購買耕地貸款	實際從事農漁業經營之農漁民	(1)購買或交換耕地所需資金。 (2)因繼承耕地需現金補償其他繼承人所需之資金。	每戶貸款之最高額度1,000萬元	依農委會規定(目前年息2%)	最長20年
農機貸款	(1)實際從事農漁業之個別農漁民或農漁民團體或農企業。(2)辦理農機代耕或出租業務之農漁民。	購置全新農漁機械或自動化設備(均可含附屬設備)	(1)依實際需要金額之9成爲限。(2)每戶最高額度，畜牧及漁船汰建部份3,000萬元，其餘2,000萬元。	依農委會規定(目前年息2%)	訂爲1~7年，視貸款金額及農漁機械種類而定
農村青年創業貸款	18~45歲高職以上農漁科系畢業或受過農業訓練30小時以上或經政府機關表揚之農村青年	農業生產、運銷、加工、手工業及農業服務等事業之創業或改進擴充所需之資本支出及週轉金	初借或申借本貸款未滿1年者，本貸款總餘額以300萬元爲限，每人貸款總餘額最高爲600萬元	依農委會規定(目前年息2%)	資本支出貸款最長10年，週轉金貸款最長5年
中壯年農民農業經營改善貸款	身心健康，從事農業經營，年齡35歲以上至65歲之中壯年農民	農業生產、運銷、加工改進擴充所需興修農業設施、購地及購買農用資材、生產設備等資本支出及週轉資金	最高申貸餘額不得超過300萬元，其中週轉金最高貸款金額100萬元	依農委會規定(目前年息2%)	資本支出貸款最長10年，週轉金貸款最長3年
農業產銷班貸款	依「農業產銷組織輔導辦法」或「農業產銷班設立暨輔導辦法」規定完成登記之產銷班班員	投資發展自動化、資訊化及商品化等，所需興修農業設施及購買農用資材、生產設備等資本支出及週轉資金	最高申貸餘額不得超過300萬元，其中週轉金最高貸款金額50萬元	依農委會規定(目前年息2%)	資本支出貸款最長10年，週轉金貸款最長3年
輔導修建農宅貸款	年滿20歲以上，且在當地設籍滿6個月以上，擬修建自用農、漁宅者	修建自用農、漁宅所需購買建築材料、設備及支付工資等費用	每戶最高貸款餘額爲120萬元	比照國宅基金貸款利率辦理(目前年息2.265%)	最長7年
改善財務貸款	以符合下列各條件者爲限：(1)農會正會員(含同戶家屬)且爲農保被保險人滿2年以上，或漁會甲類會員且入會滿2年以上，或領有畜牧場登記證之農民。(2)既有貸款用途爲農(漁)業產銷或生活必需，年利率在5.5%以上。	全數用於償還既有貸款本息	最高300萬元	依農委會規定(目前年息3.5%)	依借款人既有貸款剩餘年限2倍爲限，最長15年
農家綜合貸款	農保被保險人且加保滿1年以上或漁會甲類會員且入會滿1年以上	用於農(漁)民籌措家計、消費及教育等農家生活改善所需資金	每戶最高20萬元	依農委會規定(目前年息2%)	最長3年
農業天然災害低利貸款	農委會宣布災區內受災合法經營之農漁民	災後復健及復耕所需資金	視農、林、漁、牧貸款項目而定	機動調整	視農、林、漁、牧貸款項目而定

94年 9月主要作物病蟲害預測 李豐在

作物別	病蟲害種類	發生時期	防治要點
水稻	紋枯病	全 月	1.分蘖盛期如發病時，施用有機砷劑或50%福多寧可濕性粉劑等推廣藥劑1次，隔14天再施藥1次。2.有機砷劑，易發生藥害，須注意施藥量、濃度及施藥時間。3.孕穗、抽穗可選用保粒黴素或維利黴素等抗生素劑施用。
	白葉枯病	全 月	1.幼穗形成期前施用6%撲殺熱粒劑或於發病初期施用10%克枯爛可濕性粉劑、10%鏈四環黴素可溶性粉劑等。2.避免偏用氮肥。晨露未乾前，勿進入稻田，減少人為傳染。
	褐飛蝨	下 旬	1.平均蟲口數每叢在5隻左右時，即應選用必芬治、加護丁滅蝨、毆殺松、滅必蝨等藥劑噴施。2.藥劑噴射於稻莖基部，並於若蟲期防治效果較佳。
	螟 蟲	全 月	1.螟蛾出現後7~10天或葉鞘變黃達10%以上時應即施藥。2.選用撲滅松、芬殺松、益滅松、培丹等藥劑防治。
	縱捲葉蟲 稻苞蟲	全 月	每平方公尺發現有1隻成蟲或在成蟲發生盛期後7天，幼蟲捲葉數每叢稻平均達3葉(或每叢幼蟲1隻以上時)選用毆殺松、布芬第滅寧、大福賽寧等藥劑防除。
落花生	葉斑病	全 月	1.病斑出現即行選用75%四氯異苯晴可濕性粉劑或80%錳乃浦可濕性粉劑等施用1次，隔10天再1次，連續4次。2.藥劑噴於葉片上、下兩面並酌加展著劑。
	小綠葉蟬 小黃薊馬	下 旬	發生初期選用45%硫敵芬化利可濕性粉劑、50%達馬松溶液施藥1次，經10天再施藥1次，連續施藥1~2次。
	斜紋夜蛾	全 月	1.設置性費洛蒙誘殺站誘殺雄蛾。2.幼蟲期配合施用芬化利、硫敵克、畢芬寧、賽洛寧、白克松等藥劑。
玉 米	玉米螟	下 旬	1.飼料玉米生育初期心葉部被害時用20%依芬寧藥劑防治。2.飼料玉米生育中期採用寄生蜂及配合施用加保扶粒劑防除。3.食用玉米施用蘇力菌及釋放寄生蜂。
水 芋	斜紋夜蛾	全 月	1.採用性費洛蒙緩釋劑誘殺雄性成蟲。2.初齡幼蟲出現時，於傍晚噴施畢芬寧或陶斯松等藥劑。3.田埂、溝壁亦應同時施藥。
蔬菜、瓜果	銀葉粉蝨	全 月	1.清除園區附近雜草，林木等減少棲息場所。2.參考選用畢芬寧、阿巴汀、益達胺等藥劑噴施，並配合懸掛黃色粘板施藥。
果 樹	東方果實蠅	全 月	1.全面懸掛含毒甲基丁香油誘殺板。2.蛋白質水解物加芬殺松或馬拉松點狀噴施於果園周圍。

農 業 經 營 管 理 小 百 科

農 產 品 外 銷 大 陸 Q & A

一、問：政府有限制台灣水果外銷大陸嗎？

答：政府對水果外銷大陸從沒有任何限制，這2年來一直都有外銷大陸，93年全年水果外銷大陸34萬美元，今(94)年1~6月外銷大陸金額已達33萬美元，政府並沒有打壓台灣水果外銷大陸，兩岸水果貿易正持續進行中。

二、台灣水果外銷大陸有什麼風險？

答：大陸市場不穩定具高風險，為保障農民的權益，因此政府一再呼籲中國方面對所謂台灣水果零關稅、快速通關等優惠措施，應以政府對政府，或政府同意之方式進行談判協商，訂定台灣水果明確且透明化之通關作業規範，保障農民權益，以避免中國片面、個案、不經談判的任意改變，或交由各別特定團體把持，而造成台灣農民的損失。目前中國僅以特案名義對參加展覽之產品給予優惠，並無助於兩岸農產貿易，只是口惠而不實。

三、台灣水果外銷大陸有無前途？

答：台灣水果雖然種類多、品質好，但生產成本高於大陸，在大陸市場售價偏高，消費能力受到限制，難以深入大陸市場，而且台灣水果在大陸的熱度也會消退，加以大陸地區欠缺法制規範，較無保障。有實務經驗的貿易商也多次指出，大陸市場並非外界所想像那麼美好，93年外銷大陸水果630公噸，僅占台灣水果總產量283萬公噸的0.02%。

四、政府如何協助台灣水果行銷全世界？

答：農委會已訂定「加強農產品國際行銷方案」，以建構優質安全之外銷供應體系、提升台灣農產品國際形象、拓展國際行銷通路為目標，拓展台灣農產品多元化國際市場。如經過多年的談判，台灣米及木瓜自93年起可銷往日本、台灣芒果則自今(94)年起可銷往紐西蘭，即為政府努力拓展台灣農產品外銷市場之實例。93年台灣農產品外銷總值為35.5億美元，較92年成長10%。

五、台灣水果主要外銷市場是那些？

答：依據「加強農產品國際行銷方案」，農委會一直拓展外銷市場，台灣水果93年外銷共計3,300萬美金，其中1,422萬元(42%)銷往日本；763萬元(22%)銷往美國；銷往大陸則僅有34萬美元(1%)，台灣水果從來都沒有依賴大陸的市場。

六、中國如要求互惠方式開放農產品輸入台灣，台灣農民怎麼辦？

答：中國如以國際貿易互惠原則要求台灣開放農產品輸入，因兩岸農產品同質性高，距離近，低價的農產品如水果、香菇、大蒜、落花生等將大量輸銷我國，對台灣農業產生極大衝擊，農民將得不償失。

資料來源：行政院農業委員會<http://www.coa.gov.tw/>新聞與法令/農業新聞/94年07月27日

地方農特產品創意料理



酒釀紅糟醉雞

材 料：土雞1,800公克、糯米1,000公克、紅糟米150公克、米酒3瓶

調味料：鹽少許

作 法：1.紅糟製作：先將糯米煮熟放冷，再與紅糟米一起拌勻，放置1星期。

2.土雞煮熟放涼，切小塊後浸泡在紅糟(1)裡3天，即可食用；也可放入鍋內以小火慢煮10分鐘。

花蓮市農會家政班